

加泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

代理
中國冰霜大明蝦
零沽批發
極表歡迎

新到
生晒白菜干
罐頭咖哩魚
廈門排米粉
珠江鮮草菇
珠江鮮炸蠔
江門沙河粉

電話 684-1754
黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

林普安
P. O. TRANSFER
1054 E. 22nd Ave.
Vancouver 10, B. C.
874-7072
日夜電話

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7807
9 to 9 - 7 days
專修傳真機, 收音機,
立體聲機, 自動洗衣機,
乾衣機及各種大小
電器, 保證妥當, 備有
光顧, 格外歡迎。
司理人: 關榮 關添偉



神雕俠侶
金庸著
第一零二回
三世恩緣

我看那大哥從前的恨事, 也已
不放在心上, 他不久便要和他大嫂相
會, 那時心裡一快活, 什麼事都一筆
勾銷了。」黃蓉嘆道:「我所擔心不
安的, 便是怕他見不着小龍女, 那郭
襄雖然面善, 卻是個「什麼? 那郭
襄會? 大哥哥開口跟我說, 龍姊姊因
爲身受重傷, 被南海神尼救去醫治,
約好了十六年後相會, 他夫妻倆情深
愛重, 等了這麼久, 怎能不見不替?」
黃蓉眉峰深皺, 一思, 一思, 郭襄
又道:「大哥哥說, 龍姊姊在斷崖崖
下以劍刻字, 說道:『十六年後, 在
此重會, 夫妻情深, 勿失信約,』又
脫「珍重千萬, 游求相聚」, 難道刻

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫日隆人
遺囑
及辦理各種文件
代理買賣買賣
片打街由正門人可矣
電話 MU. 1-6513

伯黎影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新設備方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
178 B. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857
新到大幫
ABC 西國風扇,
免費保用一年, 自用
另備, 人人歡喜,
歡迎選購, 目錄印備

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
啟者打街七百九十九號門牌歡迎各界
善男信女踴躍參拜有求必應或外埠來信
求籤代求者請詳解
電話 255-8974 司理人黃桂桂
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專辦木工油漆, 美化土庫廚房,
免費設計估價。
電話 872-1888 254-2823
DONLE CONSTRUCTION LTD.

專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款用衣
襪仔廚衣
襪褲男女
衣裳

大福藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8434
專配西藥
化驗香品
各種補丸
沖鴨咖啡
文房用具
書報雜誌
價格公道
格外歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
89 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
專辦上等
珠寶首飾
地方推廣
招攬顧客
大鑲小鑲
隨時修飾
價格公道
格外歡迎

馬君賞
專辦洗滌洗衣機
具政府牌照
新電話八七九、式七八五

榮榮臘味專家
精製臘味
批發零售
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四七式四號

華強公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
西三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
專售及修理名
廠傳真機, 收
音機及各種電
器, 承接大小
電力工程, 服
務妥當, 價格
克己, 保證滿
意。

雲高華技通公司
專辦大小商業場所冷氣工程, 設計安裝
及修理。忠誠服務, 價格公道。
電話: 八七九、式〇三九
717 E. Broadway, Vancouver, B.C.

新美餅
新造麵點
新美餅
新造麵點

昌漆油修裝承接
油漆各等大小工程
忠誠服務
司公工作快捷妥當
電話 六八五、式五三

訪英雄相命掌紋
男女婚姻 家庭是非
個性前程 壽夭禍福
按批八字書 外埠郵寄到
英雄相命 時時送英雄
寓高華華打街東百號新亞旅社式樓
一三三號房 電話六八五九〇六四

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇五一一四號

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部, 專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票, 公債, 房契, 人壽保險, 遺囑等及
買賣, 平宜存在家中, 以防火燭或盜賊之損失, 如保單此
及條件, 本行備有保險單, 每年保費收銀七元五角。毛
華務部司理: 馬錦華
總行設在倫敦 電話五五七五
最近開在溫哥華 六〇五五
電話 684-1111 或 684-1112

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377
本辦事處, 代理人壽, 火燭,
及各項業務保險, 備有新舊屋
宇, 工商實業出賣, 請留意,
如有諮詢, 請親臨本辦事處,
或用電話詢問吳悅榮, 順榮,
超常, 林昌等, 樂意詳細解答
吳國華辦事處啟

周愛權
精驗各種眼疾
精修各種眼疾
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
114 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE: 8342

秦良玉

▲三 士可殺不可辱

船廠海岸，與碼頭相連，船隻如雲，雄飛便便了三乘苗圃的輪船，兩匹牲口，命給伏把行李搬到牲口背上，然後才坐輪船往西山，小島已經飛騰，太陽已經隱沒在西山，小島已經飛騰，陣陣晚風，吹得初陽與晚陽的馬千乘感覺到一種說不出的爽快。他回頭望了望雙眼，雙眼裏閃爍着淚光，心裏不覺暗暗好笑。他向兩旁來往的苗族人行人觀看，便曉得這苗族人一位千乘百媚。天真活潑的苗族人，他根據表兄所說：「可愛」兩字對她起了一種莫明妙妙的好感。他坐在輪船上不再顧盼眼前的現的一切，他閉上眼，凝視地追憶着那曇花一現的美人影子。

突然，一聲吶喊，把他從苦思冥想中拉回現實。他睜眼一看，才知道已經到了士司碼頭。

士司碼頭的建設和漢地的官衙並沒有兩樣，而且比漢地的官衙更其威嚴。經過一座高聳的巨石門走進去，是寬大的雲石道路，大約有十丈多長。走完雲石道路，又有一座較小，兩層高的巨石門，門前放着一隻千乘的紫銅獅，獅子兩邊站着兩排比活獅子更兇惡的苗族人。這些苗族人看見了秦良玉，齊聲舉起手裏的長矛，肅然致敬。秦良玉隨即停步，苗族人首先跪下，用手向一個差役招了招，差役忙忙奔命離離的走過來立正，靜聽他的吩咐。

他低低的對差役說了幾句，就回轉頭叫千乘和樊龍跟住自己前行。

他們三個進了客廳，侍役獻過客茶，雄飛便對他兩說：

「兩位且寬坐一會，讓我到內房通個家父。」

(十二)

未來的英國噴射火車

喜慶譯

製造飛機人士，正為英國鐵道利用，而使鐵道業在七十年代，突飛猛進。那些裝上氣體馬達的「超給火車」，能在國內各城市間行走的速度達每小時一百五十哩，而且和乘坐飛機一般服務。這種高速火車，今年即進行試驗。

本報記者，縮短為七十分鐘。

同時，在兩小時內，最快速度由倫敦到曼徹斯特，這有以一小小時的時間，可由倫敦到曼徹斯特。這有以一小小時的時間，可由倫敦到曼徹斯特。

未來的「超給火車」，是流線型，每一車廂長八十五呎，是用輕合金所建造，車身低陷。

英國鐵道研究部部長史丹利，史丹利說：「當火車傾斜的時候，乘客完全不會覺到，除非他們望出窗外。這才看到地平線的移動，這相當於一部飛機一傾斜。」

與飛機作平行發展的「高級乘客火車計劃」，所製造的火車，正如英國鐵道當局，稱其為「超給火車」。

相傳在一九、四四年，乘客可以坐着第一部，銀色與藍色的「噴射火車」，也許行走於倫敦與曼徹斯特之間，在旅程中，專家認這像坐飛機一般，而非坐火車。

未來英國的噴射火車，平均速度為每小時一百哩，以更新的「飛機看不見軌道」的「超給火車」，在英、美、日目前的各幹線行走，因此，一切的設備都要革新，予以配合，以在高速的進行中，不會因過熱而導致乘客身上。

火車中裝上一種水壓穩定器，使「火車飛機」在任何一邊傾斜僅九度。而所裝上舒適的空氣調節，讓身其中的乘客，完全不自覺。

海底秘密武器

最近地中海西部的海面，發生兩宗「海底秘密武器」的意外事件，首先是一艘海軍巡邏艦在海水裡，意外地撞擊到一具「水雷」，一月八日左右，意國海軍巡邏艦，撞擊到一具「水雷」。

「超給火車」相當安全的，它的車身，把停車的時間也減得許多，系統是使火車在每小時一百五十哩速度進行的停車時間，比目前的火車，一百哩停車時間省了許多。還有，如果行車速度超過規定時，緊急制動即會自動發揮其作用的。同時換氣系統，設置一個電腦，它不斷的把交通情況的資料，供給司機。

目前，在德比郡的英國鐵道研究中心，不斷的進行各種改良特製部份的試驗。英國鐵道設計部使用超給火車，以在干幹線行走，同時更希望出售這些高級火車給外國家，以賺取數百萬鎊的款項。在幾星期前，美國和加拿大的財團都簽訂合約以獲得這項技術的資料。

代東

本校定於六月十四日(星期日)午時壹時假「盧卡奴公園 Locarno Park」舉行清遊聯歡大會統請各僑團商號暨各界男女僑胞黃伍宗親屆時踴躍參加為盼

雲埠文壇學校同謹訂

出發地點：本校門前(片打街東一二三號)有巴士車候駕

往返時間：正午十二時起程，下午五時半回校

活活百貨公司

WOODWARD'S

Vancouver Downtown Store Only

雲埠市中心蔬菜部

平賣三天

ON SALE June 11, 12, 13, Thur. Fri. Sat.

六月廿三日	星期	四	五	六
本埠白菜	每磅	壹毛		
本埠紹菜	每磅	壹毛		
波菜	兩扎	二毛五		
大橙菓	六個	六毛九		
大萍菓	六個	六毛九		
雪梨大萍菓	六個	六毛九		

本公司

為加國百貨公司

貨價折扣制始創

本公司折扣價時常

為全市最「廉」

現款交易節約之道

無利息及遞送費用

貨真價實，

童叟無欺。

陸海軍公司貨價，

比任何人相宜。

貨物包君滿意，

不然原銀奉回。

本公司替替華埠華

友服務四十餘年。

Army & Navy Undersells Everybody

ARMY & NAVY

DEPT. STORES

25 W. Hastings, Vancouver

208 Columbia, New Westminster

經紀職業良機

本公司在點開領區，宜聘青年代理，以後列資格為標準：(一)必須勤力，(二)年齡廿一至卅歲，(三)必須須居住點開領有相當時間，(四)有願望得中有中之上的入息。Prudential Assurance Co. Ltd., 702 Columbia, Suite B, 62-2188

Finchley, Alton, 預約洽商。

好生意能出賣

時代化，設備齊全，有酒牌，另有廚房，約能坐七十人，因人力缺乏，前出讓，有意者請向下列地址通函洽商，或打電報或往國羽樓電話室面議亦可

King St. West, 國羽樓

910-102 Ave., Dawson Creek, B. C.

電話：782-5218 782-5200

六睡房屋出賣

下午七時至九時開放，兩個浴室，大時代化廚房，有櫥木，裝飾華麗，近巴士學校，商店，位於 2511-15 Ave. 近城多利街，平賣價二萬七千五百元。

電話：251-2138 洽商。

雜貨店生意出讓

Central 有任宿月售五千餘。讓七千九百元自置。下午三時後電話 686-8828

有屋出租或出賣

兩睡房大廳，廚房，廁所均備，近學校商場，巴士站。電話 284-0033, 283-8071

樓上全層出租

二睡房一廳廚房設備齊全浴室俱備，各門自門出入，應打電報洽商。

電話：二四四、四六〇三 1733 Francis St.

西人雜貨舖廉價急賣

在點開領區，位於中心地區，生意穩當，租平，有長約約，舖內有房居住，因人力缺乏，願以廉價急賣，如有意者，請電 251-2138 洽商。

修理水喉兼改裝工作

價錢克己，廿四小時應命。

電話：443-3338

美食品的餐館出賣

乃秘時最優等之酒牌餐館之一，專門供應七的與熱帶地方食品，有一百五十個座位，營業與生意兼宜或分開亦可，因健康問題迫要出賣，以下部大體物業交換為部份代價，業主亦能接納，欲知詳情請向 Smith 洽商。電話 583-9821

Carlson Real Estate 1475-5th Ave. Prince George, B. C.

六七十年 Pontiac 車急讓

六五年 Ford 車急讓

車新，行程甚佳，下午四時後電話 251-2138

七壹號奇化街出租

樓上全層房，有意者請來面議。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

Tel. 688-6025

本號經營：唐山雜貨，新鮮肉類，燒烤風味，瓷瓶藥材，罐頭食品，糖菓餅餌，冰霜海產，天厨味精，大量供應，零沽批發，壹律歡迎。

玉

觀音玉藝業有限公司

新發行二十萬普通股份

每股五元

THIS ANNOUNCEMENT IS NEITHER AN OFFER TO SELL OR A SOLICITATION TO BUY ANY OF THESE SECURITIES. THIS OFFER IS MADE ONLY BY THE PROSPECTUS.

NEW ISSUE

200,000 COMMON SHARES

PRICE: \$5.00 PER SHARE

Kuan-Yin Jade Industries Ltd.

Copies of the Prospectus may be obtained from the undersigned and other dealers who may lawfully offer these securities.

Donaldson Securities Ltd.

107-525 THURLOW STREET TEL. 685-2341

各項大小土木工程

各類美術招牌廣告

298-7337

會計師

張國政

專營會計文房事務及填報入息稅

備有信託銀行

John K. Cheung & Co.

130 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

Tel. 688-9848

現代化餐館連實業

設備齊全，有酒牌，好生意，因人力問題，迫要出賣，如有僑胞欲售斯業者，請來面議。

Bancho Inn, P. O. Box 47, Vancouver, Island

Concord, B. C. Phone 336-3400

電器修理工程

合修電器，新裝電火，免費估價，電器修理。

日夜應命。電話：五五五、五三三、全港皆

黃福接運搬屋傢俬

大小歡迎。

上午八點以前，電話：4664

下午二點以後，電話：254-4664, 435-1365

LEWIS 修理水喉

用電力機具修通阻塞去水喉，所有工作由合格專門人士修理，保證滿意。

電話：686-8828 日夜隨時應命。

恭喜閣下榮遷新居

號常備新款地毯價錢克己款式新穎任君選擇華友惠顧倒履歡迎

A.L.S. CARPET BUSINESS

5700 Main St. 21st. Ave. Tel. 978-7247

綜合新聞

中共要建強大海軍 對付美蘇解放台灣

【香港路透電】中共需要建立一支強大的現代化海軍，以對抗美國及蘇聯對其沿海的威脅，並作「解放台灣」之準備。據此間消息，中共海軍在過去十年中，已從一個只有幾艘小艇的弱旅，發展成一支擁有現代化艦艇的強大力量。

據悉，中共海軍在過去十年中，已從一個只有幾艘小艇的弱旅，發展成一支擁有現代化艦艇的強大力量。目前，中共海軍已擁有包括驅逐艦、巡洋艦、潛艇及魚雷艇在內的多種艦艇。此外，中共還加強了海軍的訓練和裝備，使其在遠程作戰能力上有了顯著提高。

中共海軍的現代化建設，主要是為了應對美國和蘇聯在亞太地區的軍事部署。美國在台灣的軍事存在，以及蘇聯在遠東地區的擴張，都使中共感到威脅。因此，建立一支強大的海軍，不僅是中共國防建設的需要，也是其在國際形勢中維護自身利益的必要手段。

文匯漢升定期清遊 各界熱烈樂助三誌

【本報訊】文匯漢升定期清遊，自開辦以來，深受各界人士熱烈支持。目前，該項活動已進入第三階段，各界人士紛紛捐款捐物，樂助三誌。

據悉，文匯漢升定期清遊，旨在通過定期舉辦的清遊活動，促進社會各界的團結和友誼。自開辦以來，該項活動已吸引了大量市民參與，並得到了各界人士的熱烈支持。目前，該項活動已進入第三階段，各界人士紛紛捐款捐物，樂助三誌。

在這次活動中，各界人士紛紛捐款捐物，樂助三誌。有的單位捐出了大量的現金，有的個人捐出了珍貴的書籍和物品。這些捐款和捐物，將全部用於支持文匯漢升定期清遊的各項活動，為促進社會各界的團結和友誼做出貢獻。

幸運草 佈滿 曲折與精彩情節

【本報訊】「幸運草」是一部充滿曲折與精彩情節的電影。該片由著名導演執導，多位知名演員主演，深受觀眾喜愛。

「幸運草」是一部充滿曲折與精彩情節的電影。該片由著名導演執導，多位知名演員主演，深受觀眾喜愛。影片講述了一個關於愛、勇氣和犧牲的故事，情節動人，感人至深。影片在上映後，受到了廣大觀眾的熱烈歡迎，成為當期的票房冠軍。

影片的主人公是一個普通的小人物，但他卻在命運的捉弄下，經歷了種種坎坷和磨難。他憑著堅強的意志和不屈不撓的精神，最終克服了重重困難，實現了自己的理想。影片通過對主人公命運的描寫，展現了人類在逆境中的奮鬥和追求，具有深刻的社會意義和藝術價值。

遊美旅客如攜帶物品 須依美海關手續辦理

一位無權獲得一百美元免稅額的旅客，可攜帶自用或家庭用價值不超過十美元的免稅物品。如果旅客攜帶的免稅物品價值超過十美元，則必須向海關申報並繳納稅款。

海關官員表示，旅客在攜帶免稅物品時，必須注意物品的種類和數量。例如，每名旅客只能攜帶一瓶酒精和一瓶香菸。此外，旅客還不能攜帶危險品、毒品和受保護的動植物等物品。

海關官員還提醒旅客，在攜帶免稅物品時，應保留好相關的證明文件，以便在回國時向海關申報。如果旅客在回國時攜帶的免稅物品與申報不符，可能會面臨罰款或其他處罰。

三睡房屋減價平賣

減價現款一萬八千七百五十元。請到 245 East 8th Ave. 洽商。

新屋靚房出租

近華埠，交通便利，只適合夫婦或工作人士，有意者請電話八七九·三三三三。

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

為通告事：本總支部因有殊功，故特於六月十三日（星期六）下午八時，在華埠金龍酒家舉行全體大會，希諸僑胞屆時出席，共商大事，是為至盼。此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部 主席 陳文彬 謹啟

雲埠達權社月會通告

通告事：本社定於六月十三日（星期六）下午八時，在本社禮堂舉行月會，除將五月份各項帳目外，並有其他事項，希諸僑胞屆時出席，共商大事，是為至盼。此佈。

雲埠達權社 主席 李耀輝 謹啟

宜人摘菓 電話二五三六〇 林登

馬樞旅行社 加拿大 最後機會 參觀日本世界 八月二十三日起 全日二十八天 僅收一千二百七十五元 餘額無多 報名從速

GILL'S T.V. 2215A E. Hastings St. 電話 253-7820 住宅 255-8593

政府牌照 專修理顏色與黑白電視機 價錢相宜 工作 擔保滿意 華僑特等優待 黃民

LUCK SOUND 639 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C. 電話：二五四 三九一三

香港樂聲錄音 唱帶公司 八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶 目錄印簿，函詢即奉

華新書局 英語用法詞典

一冊 定價五元五角 零售本五元五角

本局新到各種英文書籍，內容豐富，適合不同層次讀者。歡迎各界人士踴躍購買。

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 辦事處電話 MU. 2-5284

代理業務：買賣房屋、租賃、保險、按揭等。服務周到，信譽昭著。

實事實業燕梳有限公司

伍澤濤 黃秀英 事務所 208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 辦事處電話 MU. 2-5284

代理業務：買賣房屋、租賃、保險、按揭等。服務周到，信譽昭著。

華新書局 英語用法詞典

一冊 定價五元五角 零售本五元五角

本局新到各種英文書籍，內容豐富，適合不同層次讀者。歡迎各界人士踴躍購買。

華新書局 英語用法詞典

一冊 定價五元五角 零售本五元五角

本局新到各種英文書籍，內容豐富，適合不同層次讀者。歡迎各界人士踴躍購買。

樓酒橋華 心点菜粵 W. K. GARDENS Tel. 681-6642

營業時間：星期一至星期四上午九時至下午十二時 星期五至星期六上午九時至下午十二時 星期日及公眾假期由上午九時至下午九時

經理：曹慶焜

梁龍 LKONG KEE 227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話：684-3587

承接土木大小工程 裝修、油漆、內外隔牆、新舊裝修、換換屋頂、換換天棚、換換樓梯、換換門窗、換換地磚、換換瓷磚、換換牆紙、換換地毯、換換傢俬、換換燈飾、換換傢俬、換換燈飾、換換傢俬、換換燈飾。

華益實業公司 WEST EAST REALTY LTD. 205 E. PENDER ST. 公司電話 685-4271 高壽勳 736-5026 洪錦輝 255-9869 洪錦輝 266-0408 洪錦輝 325-8921 洪錦輝 261-0057

代理業務：買賣房屋、租賃、保險、按揭等。服務周到，信譽昭著。

南洋商業銀行 華僑服務部

辦理：匯款、存款、貸款、信託等業務。服務周到，信譽昭著。

地址：香港德輔道中一號 A NAN YANG COMMERCIAL BANK LTD. 1A, DES VOEUX ROAD, HONG KONG 電話：2391 01 (十線)

五月紅脣

六月廿一號（禮拜日）映奇情超級七彩虹華大喜劇

蕭芳芳 白瑛 康威 秦沛 金雷 主演

康威 秦沛 金雷 主演

華新書局 英語用法詞典

一冊 定價五元五角 零售本五元五角

本局新到各種英文書籍，內容豐富，適合不同層次讀者。歡迎各界人士踴躍購買。